

致富通道

■〔美国〕华莱斯·伍托斯 等著 ■ 郑东生 等译



图书馆

4

WEALTH CHANNEL

致富通道

[美]华莱斯·伍托斯 朱迪·波尔 著
郑东生 史 星 王丽君 译

中国审计出版社

著作权合同登记图字:01-1999147

图书在版编目(CIP)数据

致富通道/(美)伍托斯等著;郑东生等译.-北京:中国审计出版社,1997.7

ISBN 7-80064-785-4

I. 致… II. ①伍… ②郑… III. 家庭经济学-通俗读物 IV. F063.4

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第18391号

Copyright © 1997 by Wallace D. Wattles and Dr. Judith Powell All rights reserved. Published in the USA

中文简体字©中国审计出版社

中文简体字版权经北京版权代理有限公司代理

The Science of getting rich

致富通道

[美]华莱斯·伍托斯 朱迪·波尔著

郑东生 史星 王丽君 译

*

中国审计出版社出版

(北京市海淀区白石桥路甲4号)

北京东晓印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行 各地新华书店经销

*

787×1092毫米 32开 6.125印张 130千字

1999年9月北京第1版 1999年9月北京第1次印刷

印数:1 5000册 定价:13.00元

ISBN 7-80064-785-4/F·546

致富新理念

——《致富通道》中文版序

当前，我们都期望自己的祖国能够更加强大，我们的经济能够快速发展，我们国家与国民的财富都能迅速增长。因此，我们需要知己知彼。在这里，我们试图引进美国山峰出版社出版的这样一本书，英文书名为 The Science of Getting Rich，我们根据本书的主要内容翻译的通俗了一些，取名为《致富通道》。

这本书于1991年在美国面世，正好出现于美国的第九轮经济增长时期。面世以后每年或再版或加印，至1998年我们从第五十届法兰克福国际

图书博览会上引进它时，已加印、再版7次。

我们绝不敢妄加推论：借助这本介乎经济和文化之间的图书，正好可以解读美国经济发展的思想和文化方面的原因。事实上，这是不可能做到的。我们都知道，思想、文化方面的原因是非常复杂的，因素也是非常之多的，决不会只从一本书中就可以找到许多的答案。如果有人试图这样去做，结果也只能是管中窥豹，略见一斑，而且很可能比这还要糟糕。

尽管这本书的内容比较丰富，涉猎的范围也比较宽泛，但是，究其主要内容，仍然为这样一个主题：作者力图以本书告诫自己的国人，如果有谁想在自己现有的基础上进一步致富，必须具备本书所叙述的种种新理念，排除本书所指出的种种老观念，并参照本书所讲述的箴言、理念、道理、谋略等等，去思考，去判断，去抉择，去行动。因此，在作者的讲述过程中，自然夹杂有许多比较独特的非常美国化的东西。而通过这些

财富观念、致富箴言、哲学理念等等，我们还是可以看得到，美国经济的发展在思想、文化领域里的一些折射，借此我们可以多侧面地考察美国经济的发展缘由，推测其将来可能会出现的一些未知的变化。同时，通过批判和借鉴，我们可以对其财富观、致富观获得必要的去伪存真、由表及里的认识。并在认知的过程中，积极地培植自觉抵制“全盘西化”的免疫力。

最好的结果是：我们在阅读本书的同时，也能丰富自己的财富观、致富观。因为我们正生活于一个需要不断改进自己生活、改进自己人生的时代。

我们在翻译本书的时候已经注意到：书中的某些观念与我们头脑中的某些观念确有冲突，这需要我们正确地去驾驭。观念的冲突是人类生活中不可避免地事情，在任何社会里都存在着，关键还是要看我们怎么去取舍。就拿西方的财富观和致富观来说，本身也包含有大量的冲突。

例如，下面一些有关财富与贫穷的论述，可以说是西方种种观念撞击后产生出来的火花。

塞内卡在《致卢奇里论道德的信》中说：“财富太少的人并不是穷人，渴望更多财富的人才是穷人。一个人的保险箱和仓库里有多少东西，他牧养多少头家畜或他放出多少资金以收取利息，都无关紧要；紧要的是他总是睥睨别人所有并且只计算他还要得到多少，却从不管他已有多少。你问多少才是一个人的适当限度？第一，拥有基本的；第二，拥有足够的。”

培根在《论财富》中说：“不要相信那些表面上蔑视财富的人，他们蔑视财富的缘故是因为他们对财富绝望；若是他们有了财的时候，再没有比这般人爱财的了。”

约翰逊在《致詹姆士·鲍斯威尔的信》中说：“贫困是人类幸福最大的敌人；他确实破坏了自由，使平等无法实现，多数人处于极端困难的境地。”

这样的话还有许许多多，我们在过去出版的书中可以轻松地找到。而且在这本书里也有更多、更新的相关箴言和理念。

当然，这并不意味着本书中所讲述的内容都是正确的，无可辩驳的。作者的错误观点尽可批判或扬弃。有鉴于此，作者在讲述自己的财富观、致富观时，虽然隐含着一些西方传统的哲学观点，并偶然提及一些宗教理念，我们在翻译的过程中，仍没有去作简单的“文字处理”，这种做法的目的决不是要宣扬这些观点和理念，而是要读者尽量全面地了解本书中的优点和缺点，特色和局限，以及这本书中存在的各种各样的问题。

作者在前言中就提到：“如果您愿意探寻本书的结论是如何作出的，请自己读一下黑格尔和爱默生等人的有关著作。但是如果您想采摘他们哲学的实用之果，则只需要仔细阅读此书，并按它所说的去做。”本书在偶然引用一些宗教理念

的同时，也一再强调：“不要读那些宣扬世界不久将会走向末日的宗教书籍，也不要读那些推崇恶魔的所谓福音传道者的书籍，以及那些悲观厌世、断言世界即将沉沦的哲学家们的书籍。”

应当说，本书远没有停留在启发读者如何看待财富这一层面上，更为重要的层面是，本书在告诫人们如何致富方面，有着它特定的独到之处，不妨一读。其中的缺陷之处，正好可以留给您用来作出自己正确的鉴别。

一本可以给您最大想象和思考空间、最大分析和评判空间的图书才值得一读。一本能够改善自己生活的图书才算是有用的好书。

我们诚惶诚恐地希望，不要由于我们的翻译水平有限，给读者带去错误地理解。书中的种种谬误之处，敬请读者指正。

郑东生 史 星 王丽君

1999年7月

原书导言

当今，我们所面临的最大挑战是对金钱的全方位需求。许多人把这种需求只看作是一个经济问题，这种观点是只观其表象而不溯其渊源。如果您能改变一下视角，这个问题的实质乃是一种挑战，是一种我们自身可以战胜的挑战！

首先，让我们给金钱下个定义。简言之，金钱是一种可以使人们免于物物交换麻烦的交易中介。但事实上，其作用远非如此。信念、希望和信任亦是金钱的一部

分。对金钱的使用和对其价值探讨的理论，自古至今林林总总，花费了才子们无数的时间和精力！

在此，我们把金钱简称为：金钱是“己之所欲而施于人”的金科玉律的一个翻版。你所得的金钱是衡量你为他人提供服务的天平。

对金钱的描述还有许多俗语，如“需要之处皆有之”、“所花之路即所得之法”、“身子吊在水面上”和“千万别招惹上它”。这些俗语看似简单，但实有省人之处。让它们先使您的思想产生悟性，未理解之前不可轻举妄动。

人类是具有思想的群体，可使其自身的思想、创造性和精神丰富起来，即可使自身金钱富有、思想富有和精神富有。

为使你的身体、思维和精神三位平衡为一体，不要区别三者之中何者为高尚，何者为基础，但是必须注意使您自身处于“具有创造性”的思想状态。

《致富通道》所谈的是与竞争无关、且和现代“文明”思维方法迥异的主题。如果讨论竞争，将会推导出具有诸多限制的且又非常特定的环境的错觉，从而容易产生出一种“（我们）回旋余地不足”的想法。

本书将引导你理解和坚信，“具有创造性”的世界既无定制又无限制，且充满“可见”（对肉眼而言，但对于具有开放思想的人来讲是视而不见）而又无形的东西。若要给这些无形的东西定形，则要按一定的规则去做、去想。使原本不存在的财富变为现实的存在。

致富不难，从某种意义上说，就象一个人逐渐会变穷一样容易。在这本薄书中，您将读到致富的渐进之法，且能抛弃陈旧社会习俗而享受到高级生活。只要你恪遵所述之法、透解精要、规范自己的行为，你就会踏上致富的征途。我们为你平好了地，至于如何耕种就靠你了！

我对伍托斯书中的有效措辞进行了润色，以便于您的阅读和理解。此外，根据我对全球数千余“思想之类”（人类一译者注）的教学经验及通用原则对伍托斯的观点进行了补充。真诚希望您象本书过去的上万名读者一样，通过读此书而获益匪浅！

爱你的
朱迪·波尔博士

原书前言

在撰写此书时，考虑到有些原理需要透彻理解，有些相应的方法需要有效使用，因此，我们没有笼统地采用浅显简略的写作风格。

本书注重务实而摒弃空谈。通过本书您可以发现，这是一本实用手册而非一般的理论教科书。

它是为那些急需金钱、意欲先致富后空谈的男女而写就的；是为那些尚没有时间、方法和机会对自身的心灵、思想做进

一步地研究，同时又很想有所收获的人们而写的；也是为那些愿把科学的结论作为行动的指南而非探询其形成过程的人士而写的。

我们希望，你能够相信上述所言，就象相信马科尼、泰斯拉和爱迪生所倡导的电学规律一样。只要你无疑无悔地遵循它，就可以自证其真理性。

在此所描述的 科学是准确而严谨的，无所遵从是不可能的。每位读者只要照此去做，一定能够致富。本书所绘制的行动方案由哲学原理推导而出，并由无数的实践验证过，确实管用！

考虑到那些需要逻辑学的基础以支撑其信心人士的需要，在本书中对此列举了数例。本书实用方法所依据的最基本的理论是一则古老的真理，即一而为全，全而为一。

一种物质其自身表明与物质世界中大多数的物质相似。此真理最初来源于印度

教，而后为西方世界所接受，已将近 300 余年。它是东方哲学的基石，亦是西方哲学家笛卡尔、斯宾诺莎、莱布尼兹、叔本华、黑格尔和爱默生等人理论的基础。

如果您愿意探寻本书的结论是如何推导出的，请自己读一读黑格尔和爱默生的有关著作。但是，如果您想采摘他们哲学的实用之果，则只需要仔细阅读此书，并按照本书所说的去做。

真诚的
华莱斯·伍托斯

目录

致富新理念——《致富通道》中文版序

原书导言

原书前言

第一章 你有权致富 (1)

第二章 致富有门 (9)

第三章 致富与机会 (17)

第四章 致富的催化剂 (27)

第五章 致富的永动力 (41)

第六章 致富的智慧 (53)

第七章 致富与心存感激 (67)